

Brussels, 13 June 2025

9547/25

JUR 349
CORLX 525
CFSP/PESC 794
COEST 424
FIN 588

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (CFSP) 2025/394 of 24 February 2025 amending
Decision 2014/512/CFSP concerning restrictive measures in view of
Russia's actions destabilising the situation in Ukraine
(Official Journal of the European Union L 2025/394 of 24 February 2025)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Решение (ОВППС) 2025/394 на Съвета от 24 февруари 2025 година за изменение на
Решение 2014/512/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на действията на
Русия, дестабилизиращи положението в Украйна**

(Официален вестник на Европейския съюз L 2025/394 от 24 февруари 2025 г.)

На страница 15, член 1, точка 17, буква в)

вместо:

„ в) параграф 3д се заменя със следното:

„3д. Чрез дерогация от параграфи 1 и 2 от настоящия член компетентните органи могат да разрешат закупуването, вноса или трансфера на стоки, класирани в кодове по КН 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, както са включени в списъка в приложение XXI към Регламент (ЕС) № 833/2014, или предоставянето на съответната техническа и финансова помощ при условията, които сметнат за уместни, след като установят, че това е необходимо за експлоатацията, поддръжката или ремонта на мотриси по линия 3 на метрото в Будапеща, доставени през 2018 г., в изпълнение на гаранция, предоставена от Метровагонмаш (Metrowagonmash) преди 24 юни 2023 г.“;

да се чете:

„ в) параграф 3д се заменя със следното:

„3д. Чрез дерогация от параграфи 1 и 2 от настоящия член компетентните органи могат да разрешат закупуването, вноса или трансфера на стоки, класирани в кодове по КН 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, както са включени в списъка в приложение XXI към Регламент (ЕС) № 833/2014, или предоставянето на съответната техническа и финансова помощ при условията, които сметнат за уместни, след като установят, че това е необходимо за експлоатацията, поддръжката или ремонта на мотриси по линия 3 на метрото в Будапеща, доставени през 2018 г., в изпълнение на гаранция, предоставена от Метровагонмаш (Metrowagonmash) преди 24 юни 2023 г.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión (PESC) 2025/394 del Consejo, de 24 de febrero de 2025, por la que se modifica la Decisión 2014/512/PESC relativa a medidas restrictivas motivadas por acciones de Rusia que desestabilizan la situación en Ucrania

(Diario Oficial de la Unión Europea, L 2025/394, 24 de febrero de 2025)

En la página 15, artículo 1, punto 17, letra c):

donde dice:

«c) el apartado 3 *sexies* se sustituye por el texto siguiente:

“3 *sexies*. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del presente artículo, las autoridades competentes podrán autorizar la compra, importación o transferencia de productos clasificados en los códigos NC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, enumerados en el anexo XXI del Reglamento (UE) n.º 833/2014, o la prestación de asistencia técnica y financiera conexas, en las condiciones que consideren apropiadas, tras haber determinado que ello es necesario para la explotación, el mantenimiento o la reparación de los vehículos de la línea 3 del metro de Budapest entregados en 2018, en ejecución de una garantía de vida útil prestada por Metrowagonmash antes del 24 de junio de 2023.”;»,

debe decir:

«c) el apartado 3 *sexies* se sustituye por el texto siguiente:

“3 *sexies*. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2 del presente artículo, las autoridades competentes podrán autorizar la compra, importación o transferencia de productos clasificados en los códigos NC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, enumerados en el anexo XXI del Reglamento (UE) n.º 833/2014, o la prestación de asistencia técnica y financiera conexas, en las condiciones que consideren apropiadas, tras haber determinado que ello es necesario para la explotación, el mantenimiento o la reparación de los vehículos de la línea 3 del metro de Budapest entregados en 2018, en ejecución de una garantía de vida útil prestada por Metrowagonmash antes del 24 de junio de 2023.”;».

OPRAVA

**rozhodnutí Rady (SZBP) 2025/394 ze dne 24. února 2025, kterým se mění rozhodnutí
2014/512/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím
situaci na Ukrajin**

(Úřední věstník Evropské unie L 2025/394 ze dne 24. února 2025)

Strana 15, článek 1, bod 17, písmeno c)

Místo:

„c) odstavec 3e se nahrazuje tímto:

„3e. Odchylně od odstavců 1 a 2 tohoto článku mohou příslušné orgány povolit nákup, dovoz nebo převod zboží kódů KN 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 a 8603 uvedeného v příloze XXI nařízení (EU) č. 833/2014 nebo poskytnutí související technické a finanční pomoci za podmínek, které považují za vhodné, pokud shledají, že je to nezbytné pro provoz, údržbu nebo opravu vozů linky č. 3 budapešťského metra dodaných v roce 2018 při plnění záruky na životnost poskytnuté společností Metrovagonmaš před 24. červnem 2023.““

má být:

„c) odstavec 3e se nahrazuje tímto:

„3e. Odchylně od odstavců 1 a 2 tohoto článku mohou příslušné orgány povolit nákup, dovoz nebo převod zboží kódů KN 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 a 8603 uvedeného v příloze XXI nařízení (EU) č. 833/2014 nebo poskytnutí související technické a finanční pomoci za podmínek, které považují za vhodné, pokud shledají, že je to nezbytné pro provoz, údržbu nebo opravu vozů linky č. 3 budapešťského metra dodaných v roce 2018 při plnění záruky na životnost poskytnuté společností Metrovagonmaš před 24. červnem 2023.““

BERIGTIGELSE

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2025/394 af 24. februar 2025 om ændring af
afgørelse 2014/512/FUSP om restriktive foranstaltninger på baggrund af Ruslands
handling, der destabiliserer situationen i Ukraine**

(Den Europæiske Unions Tidende L, 2025/394, 24. februar 2025)

Side 15, artikel 1, nr. 17), litra c)

I stedet for:

"c) Stk. 3e affattes således:

"3e. Uanset denne artikels stk. 1 og 2 kan de kompetente myndigheder give tilladelse til køb, import eller overførsel af varer henhørende under KN-kode 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 og 8603 som anført i bilag XXI til forordning (EU) nr. 833/2014 eller ydelse af dertil knyttet teknisk og finansiel bistand på sådanne vilkår, som de skønner hensigtsmæssige, efter at have fastslået, at dette er nødvendigt for drift, vedligeholdelse eller reparation af Budapest-metrolinje 3-vogne, der blev leveret i 2018, som opfyldelse af en livstidsgaranti stillet af Metrowagonmash inden den 24. juni 2023."

læses:

"c) Stk. 3e affattes således:

"3e. Uanset denne artikels stk. 1 og 2 kan de kompetente myndigheder give tilladelse til køb, import eller overførsel af varer henhørende under KN-kode 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 og 8603 som anført i bilag XXI til forordning (EU) nr. 833/2014 eller ydelse af dertil knyttet teknisk og finansiel bistand på sådanne vilkår, som de skønner hensigtsmæssige, efter at have fastslået, at dette er nødvendigt for drift, vedligeholdelse eller reparation af Budapest-metrolinje 3-vogne, der blev leveret i 2018, som opfyldelse af en livstidsgaranti stillet af Metrowagonmash inden den 24. juni 2023."

BERICHTIGUNG

**des Beschlusses (GASP) 2025/394 des Rates vom 24. Februar 2025 zur Änderung des
Beschlusses 2014/512/GASP über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen
Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2025/394 vom 24. Februar 2025)

Seite 15, Artikel 1 Nummer 17 Buchstabe c

Anstatt:

„c) Absatz 3e erhält folgende Fassung:

‘(3e) Abweichend von den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels können die zuständigen Behörden den Kauf, die Einfuhr oder die Verbringung von in Anhang XXI der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufgeführten Gütern der KN-Codes 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 oder die Bereitstellung von damit verbundener technischer und finanzieller Hilfe unter ihnen angemessen erscheinenden Bedingungen genehmigen, nachdem sie festgestellt haben, dass dies — in Erfüllung der von Metrowagonmash vor dem 24. Juni 2023 gewährten Lebensdauergarantie — für den Betrieb, die Wartung oder die Reparatur von im Jahr 2018 gelieferten U-Bahn-Wagen der Budapester Linie 3 erforderlich ist.’”

muss es heißen:

„c) Absatz 3e erhält folgende Fassung:

‘(3e) Abweichend von den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels können die zuständigen Behörden den Kauf, die Einfuhr oder die Verbringung von in Anhang XXI der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufgeführten Gütern der KN-Codes 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 oder die Bereitstellung von damit verbundener technischer und finanzieller Hilfe unter ihnen angemessen erscheinenden Bedingungen genehmigen, nachdem sie festgestellt haben, dass dies — in Erfüllung der von Metrowagonmash vor dem 24. Juni 2023 gewährten Lebensdauergarantie — für den Betrieb, die Wartung oder die Reparatur von im Jahr 2018 gelieferten U-Bahn-Wagen der Budapester Linie 3 erforderlich ist.’”

PARANDUS

nõukogu 24. veebruari 2025. aasta otsuses (ÜVJP) 2025/394, millega muudetakse otsust 2014/512/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas

(Euroopa Liidu Teataja L 2025/394, 24. veebruar 2025)

Leheküljel 15 artikli 1 punkti 17 alapunktis c

asendatakse

„c) lõige 3e asendatakse järgmisega:

„3e. Erandina käesoleva artikli lõigetest 1 ja 2 võivad pädevad asutused tingimustel, mida nad peavad asjakohaseks, anda loa osta, importida või üle anda määruse (EL) nr 833/2014 XXI lisas loetletud, CN-koodide 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 ja 8603 alla kuuluvaid kaupu või anda nendega seotud tehnilist ja rahalist abi, kui nad on teinud kindlaks, et see on vajalik 2018. aastal tarnitud Budapesti 3. metrooliini vagunite käitamiseks, hoolduseks või remondiks, mida tehakse Metrowagonmashi poolt enne 24. juunit 2023 antud kasutusea garantii täitmisel.“;

järgmisega:

„c) lõige 3e asendatakse järgmisega:

„3e. Erandina käesoleva artikli lõigetest 1 ja 2 võivad pädevad asutused tingimustel, mida nad peavad asjakohaseks, anda loa osta, importida või üle anda määruse (EL) nr 833/2014 XXI lisas loetletud, CN-koodide 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 ja 8603 alla kuuluvaid kaupu või anda nendega seotud tehnilist ja rahalist abi, kui nad on teinud kindlaks, et see on vajalik 2018. aastal tarnitud Budapesti 3. metrooliini vagunite käitamiseks, hoolduseks või remondiks, mida tehakse Metrowagonmashi poolt enne 24. juunit 2023 antud kasutusea garantii täitmisel.“;

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2025/394 του Συμβουλίου, της 24ης Φεβρουαρίου 2025,
για την τροποποίηση της απόφασης 2014/512/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω
ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L, 2025/394, 24 Φεβρουαρίου 2025)

Στη σελίδα 15, άρθρο 1 σημείο 17) στοιχείο γ):

αντί:

- «γ) η παράγραφος 3ε αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3ε. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν την αγορά, την εισαγωγή ή τη μεταβίβαση των αγαθών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 και 8603, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα XXI του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 833/2014, ή την παροχή συναφούς τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας, υπό τις προϋποθέσεις που κρίνουν κατάλληλες, αφού διαπιστώσουν ότι είναι αναγκαίο για τη λειτουργία, τη συντήρηση ή την επισκευή οχημάτων της γραμμής 3 του μετρό της Βουδαπέστης που παραδόθηκαν το 2018, κατ' εκτέλεση της εγγύησης συντήρησης καθ' όλη τη διάρκεια ζωής που παρέσχε η Metrowagonmash πριν από τις 24 Ιουνίου 2023.»»,

διάβαζε:

«(γ) η παράγραφος 3ε αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3ε. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν την αγορά, την εισαγωγή ή τη μεταβίβαση των αγαθών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 και 8603, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα XXI του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 833/2014, ή την παροχή συναφούς τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας, υπό τις προϋποθέσεις που κρίνουν κατάλληλες, αφού διαπιστώσουν ότι είναι αναγκαίο για τη λειτουργία, τη συντήρηση ή την επισκευή οχημάτων της γραμμής 3 του μετρό της Βουδαπέστης που παραδόθηκαν το 2018, κατ' εκτέλεση της εγγύησης συντήρησης καθ' όλη τη διάρκεια ζωής που παρέσχε η Metrowagonmash πριν από τις 24 Ιουνίου 2023.»».

CORRIGENDUM

**to Council Decision (CFSP) 2025/394 of 24 February 2025 amending Decision 2014/512/CFSP
concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in
Ukraine**

(Official Journal of the European Union L 2025/394 of 24 February 2025)

Page 15, Article 1, point (17), point (c)

for:

‘(c) paragraph 3e is replaced by the following:

“3e. By way of derogation from paragraphs 1 and 2 of this Article, the competent authorities may authorise the purchase, import or transfer of goods falling under CN codes 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 as listed in Annex XXI to Regulation (EU) No 833/2014, or the provision of related technical and financial assistance, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that this is necessary for the operation, maintenance or repair of Budapest metro line 3 cars delivered in 2018, in execution of the service life guarantee provided by Metrowagonmash prior to 24 June 2023.”;’,

read:

‘(c) paragraph 3e is replaced by the following:

“3e. By way of derogation from paragraphs 1 and 2 of this Article, the competent authorities may authorise the purchase, import or transfer of goods falling under CN codes 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 as listed in Annex XXI to Regulation (EU) No 833/2014, or the provision of related technical and financial assistance, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that this is necessary for the operation, maintenance or repair of Budapest metro line 3 cars delivered in 2018, in execution of the service life guarantee provided by Metrowagonmash prior to 24 June 2023.”;’.

RECTIFICATIF

**à la décision (PESC) 2025/394 du Conseil du 24 février 2025 modifiant la décision
2014/512/PESC concernant des mesures restrictives eu égard aux actions de la Russie
déstabilisant la situation en Ukraine**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 2025/394 du 24 février 2025)

Page 15, article 1^{er}, point 17), point c)

Au lieu de:

"c) le paragraphe 3 *sexies* est remplacé par le texte suivant:

"3 *sexies*. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2 du présent article, les autorités compétentes peuvent autoriser l'achat, l'importation ou le transfert des biens relevant des codes NC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 et 8603 énumérés à l'annexe XXI du règlement (UE) n° 883/2014, ou la fourniture d'une assistance technique et d'une aide financière y afférentes, dans les conditions qu'elles jugent appropriées, après avoir établi que cela est nécessaire à l'exploitation, à l'entretien ou à la réparation de voitures de la ligne no 3 du métro de Budapest livrées en 2018, en exécution de la garantie de durée de vie fournie par Metrowagonmash avant le 24 juin 2023."

lire:

"c) le paragraphe 3 *sexies* est remplacé par le texte suivant:

"3 *sexies*. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2 du présent article, les autorités compétentes peuvent autoriser l'achat, l'importation ou le transfert des biens relevant des codes NC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 et 8603 énumérés à l'annexe XXI du règlement (UE) n° 883/2014, ou la fourniture d'une assistance technique et d'une aide financière y afférentes, dans les conditions qu'elles jugent appropriées, après avoir établi que cela est nécessaire à l'exploitation, à l'entretien ou à la réparation de voitures de la ligne no 3 du métro de Budapest livrées en 2018, en exécution de la garantie de durée de vie fournie par Metrowagonmash avant le 24 juin 2023."

CEARTÚCHÁN

ar Chinneadh (CBES) 2025/394 ón gComhairle an 24 Feabhra 2025 lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2025/394 an 24 Feabhra 2025)

Leathanach 15, Airteagal 1, pointe (17), pointe (c)

in ionad:

‘(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3e:

“3e. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2 den Airteagal seo, féadfaidh na húdaráis inniúla ceannach, allmhairiú nó aistriú earraí a thagann faoi chóid AC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 mar a liostaítear in Iarscríbhinn XXI a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014, nó soláthar cúnaimh theicniúil agus airgeadais ghaolmhair a údarú, faoi na coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leis sin chun gluaisteáin líne mheitreo 3 i mBúdaipeist, arna seachadadh in 2018, a oibriú, a chothabháil nó a dheisiú, agus ráthaíocht ré feidhme a thug Metrowagonmash roimh an 24 Meitheamh 2023 á forghníomhú.”;

léitear:

‘(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 3e:

“3e. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2 den Airteagal seo, féadfaidh na húdaráis inniúla ceannach, allmhairiú nó aistriú earraí a thagann faoi chóid AC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 mar a liostaítear in Iarscríbhinn XXI a ghabhann le Rialachán (AE) Uimh. 833/2014, nó soláthar cúnaimh theicniúil agus airgeadais ghaolmhair a údarú, faoi na coinníollacha a mheasann siad a bheith iomchuí, tar éis dóibh a chinneadh go bhfuil gá leis sin chun gluaisteáin líne mheitreo 3 i mBúdaipeist, arna seachadadh in 2018, a oibriú, a chothabháil nó a dheisiú, agus ráthaíocht ré feidhme a thug Metrowagonmash roimh an 24 Meitheamh 2023 á forghníomhú.”;’.

ISPRAVAK

Odluke Vijeća (ZVSP) 2025/394 od 24. veljače 2025. o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

(Službeni list Europske unije L 2025/394 od 24. veljače 2025.)

Na stranici 15., u članku 1. točki 17. podtočki (c):

umjesto:

„(c) stavak 3.e zamjenjuje se sljedećim:

„3.e Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka, nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe razvrstane u oznake KN 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXI. Uredbi (EU) br. 833/2014, ili pružanje s tim povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za rad, održavanje ili popravak vagonâ linije 3 podzemne željeznice u Budimpešti isporučenih 2018., pri aktiviranju jamstva za vijek trajanja koje je Metrowagonmash dao prije 24. lipnja 2023.’;”

treba stajati:

„(c) stavak 3.e zamjenjuje se sljedećim:

„3.e Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka, nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe razvrstane u oznake KN 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXI. Uredbi (EU) br. 833/2014, ili pružanje s tim povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za rad, održavanje ili popravak vagonâ linije 3 podzemne željeznice u Budimpešti isporučenih 2018., pri aktiviranju jamstva za vijek trajanja koje je Metrowagonmash dao prije 24. lipnja 2023.’;”.

RETTIFICA

della decisione (PESC) 2025/394 del Consiglio, del 24 febbraio 2025, che modifica la decisione 2014/512/PESC, concernente misure restrittive in considerazione delle azioni della Russia che destabilizzano la situazione in Ucraina

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 2025/394 del 24 febbraio 2025)

Pagina 15, articolo 1, punto 17), lettera c):

anziché:

"c) il paragrafo 3 sexies è sostituito dal seguente:

«3 sexies. In deroga ai paragrafi 1 e 2, le autorità competenti possono autorizzare, alle condizioni che ritengono appropriate, l'acquisto, l'importazione o il trasferimento dei beni di cui ai codici NC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 e 8603 elencati nell'allegato XXI del regolamento (UE) n. 833/2014, o la prestazione dell'assistenza tecnica o finanziaria connessa, dopo aver accertato che ciò è necessario per l'esercizio, la manutenzione o la riparazione delle vetture della linea 3 della metropolitana di Budapest consegnate nel 2018, in esecuzione della garanzia di durata di vita fornita da Metrowagonmash prima del 24 giugno 2023.»;

leggasi:

"c) il paragrafo 3 sexies è sostituito dal seguente:

«3 sexies. In deroga ai paragrafi 1 e 2, le autorità competenti possono autorizzare, alle condizioni che ritengono appropriate, l'acquisto, l'importazione o il trasferimento dei beni di cui ai codici NC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 e 8603 elencati nell'allegato XXI del regolamento (UE) n. 833/2014, o la prestazione dell'assistenza tecnica o finanziaria connessa, dopo aver accertato che ciò è necessario per l'esercizio, la manutenzione o la riparazione delle vetture della linea 3 della metropolitana di Budapest consegnate nel 2018, in esecuzione della garanzia di durata di vita fornita da Metrowagonmash prima del 24 giugno 2023.»;

LABOJUMS

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2025/394 (2025. gada 24. februāris), ar ko groza
Lēmumu 2014/512/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar Krievijas darbībām,
kas destabilizē situāciju Ukrainā**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2025/394, 2025. gada 24. februāris)

15. lappusē, 1. panta 17) punkta c) apakšpunktā:

tekstu:

“c) panta 3.e punktu aizstāj ar šādu:

“3.e Atkāpjoties no šā panta 1. un 2. punkta, kompetentās iestādes var atļaut pirkt, importēt vai nodot Regulas (ES) Nr. 833/2014 XXI pielikumā uzskaitītās preces ar KN kodiem 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 vai atļaut sniegt saistītu tehnisko un finansiālo palīdzību, ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par piemērotiem, pēc tam, kad tās ir konstatējušas, ka tas ir nepieciešams 2018. gadā piegādāto Budapeštas metro 3. līnijas vagonu ekspluatācijai, apkopei vai remontam, izpildot ekspluatācijas mūža garantiju, ko *Metrowagonmash* sniedza pirms 2023. gada 24. jūnija.”;

lasīt šādi:

“c) panta 3.e punktu aizstāj ar šādu:

“3.e Atkāpjoties no šā panta 1. un 2. punkta, kompetentās iestādes var atļaut pirkt, importēt vai nodot Regulas (ES) Nr. 833/2014 XXI pielikumā uzskaitītās preces ar KN kodiem 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 vai atļaut sniegt saistītu tehnisko un finansiālo palīdzību, ar tādiem nosacījumiem, kādus tās uzskata par piemērotiem, pēc tam, kad tās ir konstatējušas, ka tas ir nepieciešams 2018. gadā piegādāto Budapeštas metro 3. līnijas vagonu ekspluatācijai, apkopei vai remontam, izpildot ekspluatācijas mūža garantiju, ko *Metrowagonmash* sniedza pirms 2023. gada 24. jūnija.”;

**2025 m. vasario 24 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2025/394, kuriuo iš dalies keičiamas
Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus,
kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2025/394, 2025 m. vasario 24 d.)

15 puslapis, 1 straipsnio 17 punkto c papunktis puslapis:

yra:

„c) 3e dalis pakeičiama taip:

„3e. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti pirkti, importuoti ar perduoti prekes, klasifikuojamas priskiriant KN kodus 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, kaip išvardyta Reglamento (ES) Nr. 833/2014 XXI priede, arba teikti susijusią techninę pagalbą ir finansinę paramą, nustačiusios, kad tai būtina trečiosios Budapešto metro linijos vagonų, pristatytų 2018 m., eksploatavimui, techninei priežiūrai ar remontui, vykdant eksploatavimo trukmės garantiją, kurią „Metrowagonmash“ suteikė anksčiau nei 2023 m. birželio 24 d.“;

turi būti:

„c) 3e dalis pakeičiama taip:

„3e. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti pirkti, importuoti ar perduoti prekes, klasifikuojamas priskiriant KN kodus 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, kaip išvardyta Reglamento (ES) Nr. 833/2014 XXI priede, arba teikti susijusią techninę pagalbą ir finansinę paramą, nustačiusios, kad tai būtina trečiosios Budapešto metro linijos vagonų, pristatytų 2018 m., eksploatavimui, techninei priežiūrai ar remontui, vykdant eksploatavimo trukmės garantiją, kurią „Metrowagonmash“ suteikė anksčiau nei 2023 m. birželio 24 d.“;

HELYESBÍTÉS

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről
szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról szóló, 2025. február 24-i (KKBP) 2025/394
tanácsi határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2025/394., 2025. február 24.)

1. A 10. oldalon, az 1. cikk 10. pontjában, a módosított 3. cikk (4) bekezdése k) pontjának

szövege:

„k) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy az említett termékek és technológiák nem szerepelnek a 833/2014/EU rendelet XL. mellékletében.”,

helyesen:

„k) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy az említett termékek és technológiák szerepelnek a 833/2014/EU rendelet XL. mellékletében.”

2. A 11. oldalon, az 1. cikk 11. pontjában, a módosított 3a. cikk (4) bekezdése l) pontjának

szövege:

„l) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy az említett termékek és technológiák nem szerepelnek a 833/2014/EU rendelet XL. mellékletében.”,

helyesen:

„l) orvosi vagy gyógyszerészeti célok, feltéve, hogy az említett termékek és technológiák szerepelnek a 833/2014/EU rendelet XL. mellékletében.”

3. A 15. oldalon, az 1. cikk 17. pontja c) alpontjának

szövege:

„c) a (3e) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

»(3e) E cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 833/2014/EU rendelet XXI. mellékletében felsorolt, a 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 KN-kód alá tartozó termékek megvásárlását, behozatalát vagy átadását, illetve a kapcsolódó technikai és pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy ez szükséges a budapesti 3-as metróvonal 2018-ban szállított kocsijainak üzemeltetéséhez, karbantartásához vagy javításához a Metrowagonmash által 2023. június 24. előtt a teljes élettartamra vonatkozóan nyújtott garancia érvényesítése során.«;”

helyesen:

„c) a (3e) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

»(3e) E cikk (1) és (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 833/2014/EU rendelet XXI. mellékletében felsorolt, a 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 KN-kód alá tartozó termékek megvásárlását, behozatalát vagy átadását, illetve a kapcsolódó technikai és pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy ez szükséges a budapesti 3-as metróvonal 2018-ban szállított kocsijainak üzemeltetéséhez, karbantartásához vagy javításához a Metrowagonmash által 2023. június 24. előtt a teljes élettartamra vonatkozóan nyújtott garancia érvényesítése során.«;”.

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2025/394 tal-24 ta' Frar 2025 li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2025/394 ta' 24 ta' Frar 2025)

Fil-paġna 15, l-Artikolu 1, il-punt (17), il-punt (c)

minflok:

“(c) il-paragrafu 3e huwa sostitwit b’dan li ġej:

“3e. B’deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta’ dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta’ oġġetti taħt il-kodiċijiet NM 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 kif elenkati fl-Anness XXI tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew l-ġhoti ta’ assistenza teknika u finanzjarja relatata, taħt tali kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għall-operat, il-manutenzjoni jew it-tiswija tal-vaguni tal-linja tal-metro 3 ta’ Budapest ikkonsenjati fl-2018, fl-eżekuzzjoni tas-servizz ta’ garanzija tul il-hajja pprovduta minn Metrowagonmash qabel l-24 ta’ Ġunju 2023.”;

aqra:

“(c) il-paragrafu 3e huwa sostitwit b’dan li ġej:

“3e. B’deroga mill-paragrafi 1 u 2 ta’ dan l-Artikolu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasferiment ta’ oġġetti taħt il-kodiċijiet NM 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603 kif elenkati fl-Anness XXI tar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew l-ghoti ta’ assistenza teknika u finanzjarja relatata, taħt tali kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għall-operat, il-manutenzjoni jew it-tiswija tal-vaguni tal-linja tal-metro 3 ta’ Budapest ikkonsenjati fl-2018, fl-eżekuzzjoni tas-servizz ta’ garanzija tul il-ħajja pprovduta minn Metrowagonmash qabel l-24 ta’ Ġunju 2023.”;

RECTIFICATIE

van Besluit (GBVB) 2025/394 van de Raad van 24 februari 2025 tot wijziging van Besluit 2014/512/GBVB betreffende beperkende maatregelen naar aanleiding van acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren

(Publicatieblad van de Europese Unie L 2025/394, 24 februari 2025)

Bladzijde 15, artikel 1, punt 17), punt c):

in plaats van:

“c) lid 3 sexies wordt vervangen door:

“3 sexies. In afwijking van de leden 1 en 2 van dit artikel kunnen de bevoegde autoriteiten onder door hen passend geachte voorwaarden toestemming verlenen voor de aankoop, invoer of overdracht van de onder de GN-codes 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 en 8603 vallende goederen, zoals vermeld in bijlage XXI bij Verordening (EU) nr. 833/2014, of voor de verlening van daarmee verband houdende technische en financiële bijstand, nadat zij hebben vastgesteld dat dit noodzakelijk is voor de exploitatie, het onderhoud of de reparatie van de in 2018 geleverde rijtuigen van metrolijn 3 in Boedapest, ter uitvoering van de levensduurgarantie van Metrowagonmash van vóór 24 juni 2023.”;”,

lezen:

“c) lid 3 sexies wordt vervangen door:

“3 sexies. In afwijking van de leden 1 en 2 van dit artikel kunnen de bevoegde autoriteiten onder door hen passend geachte voorwaarden toestemming verlenen voor de aankoop, invoer of overdracht van de onder de GN-codes 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 en 8603 vallende goederen, zoals vermeld in bijlage XXI bij Verordening (EU) nr. 833/2014, of voor de verlening van daarmee verband houdende technische en financiële bijstand, nadat zij hebben vastgesteld dat dit noodzakelijk is voor de exploitatie, het onderhoud of de reparatie van de in 2018 geleverde rijtuigen van metrolijn 3 in Boedapest, ter uitvoering van de levensduurgarantie van Metrowagonmash van vóór 24 juni 2023.”;”.

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady (WPZiB) 2025/394 z dnia 24 lutego 2025 r. w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L, 2025/394, 24 lutego 2025 r.)

Strona 15, art. 1 pkt 17 lit. c)

zamiast:

„c) ust. 3e otrzymuje brzmienie:

»3e. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 i 2 niniejszego artykułu właściwe organy mogą zezwolić na zakup, przywóz lub przekazywanie towarów objętych kodami CN 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, wymienionych w załączniku XXI do rozporządzenia (UE) nr 833/2014, lub na świadczenie powiązanej pomocy technicznej i finansowej, na warunkach, jakie uznają za stosowne, po ustaleniu, że jest to niezbędne do eksploatacji, konserwacji lub naprawy wagonów budapeszteńskiej linii metra nr 3, które zostały dostarczone w 2018 r., w ramach wykonywania gwarancji na okres użytkowania udzielonej przez Metrowagonmash przed dniem 24 czerwca 2023 r.«;

powinno być:

„c) ust. 3e otrzymuje brzmienie:

»3e. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1 i 2 niniejszego artykułu właściwe organy mogą zezwolić na zakup, przywóz lub przekazywanie towarów objętych kodami CN 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, wymienionych w załączniku XXI do rozporządzenia (UE) nr 833/2014, lub na świadczenie powiązanej pomocy technicznej i finansowej, na warunkach, jakie uznają za stosowne, po ustaleniu, że jest to niezbędne do eksploatacji, konserwacji lub naprawy wagonów budapeszteńskiej linii metra nr 3, które zostały dostarczone w 2018 r., w ramach wykonywania gwarancji na okres użytkowania udzielonej przez Metrowagonmash przed dniem 24 czerwca 2023 r.«”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão (PESC) 2025/394 do Conselho, de 24 de fevereiro de 2025, que altera a Decisão 2014/512/PESC que impõe medidas restritivas tendo em conta as ações da Rússia que desestabilizam a situação na Ucrânia

(«Jornal Oficial da União Europeia» L, 2025/394, 24 de fevereiro de 2025)

Na página 15, artigo 1.º, ponto n.º 17, alínea c)

onde se lê:

«c) O n.º 3-E passa a ter a seguinte redação:

“3-E. Em derrogação dos n.ºs 1 e 2 do presente artigo, as autoridades competentes podem autorizar a aquisição, importação ou transferência de bens abrangidos pelos códigos NC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 e 8603 enumerados no anexo XXI do Regulamento (UE) n.º 833/2014, ou a prestação de assistência técnica e financeira conexa, nas condições que considerem adequadas, após terem determinado que tal é necessário para a exploração, manutenção ou reparação das carruagens da linha 3 do metropolitano de Budapeste entregues em 2018, em execução de uma garantia prestada pela Metrowagonmash antes de 24 de junho de 2023.”;»,

leia-se:

«c) O n.º 3-E passa a ter a seguinte redação:

“3-E. Em derrogação dos n.ºs 1 e 2 do presente artigo, as autoridades competentes podem autorizar a aquisição, importação ou transferência de bens abrangidos pelos códigos NC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 e 8603 enumerados no anexo XXI do Regulamento (UE) n.º 833/2014, ou a prestação de assistência técnica e financeira conexa, nas condições que considerem adequadas, após terem determinado que tal é necessário para a exploração, manutenção ou reparação das carruagens da linha 3 do metropolitano de Budapeste entregues em 2018, em execução de uma garantia prestada pela Metrowagonmash antes de 24 de junho de 2023.”;».

RECTIFICARE

**la Decizia (PESC) 2025/394 a Consiliului din 24 februarie 2025 de modificare a
Deciziei 2014/512/PESC privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de
destabilizare a situației în Ucraina**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 2025/394 din 24 februarie 2025)

La pagina 15, articolul 1 punctul 17 litera (c)

în loc de:

„(c) alineatul (3e) se înlocuiește cu următorul text:

«(3e) Prin derogare de la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, autoritățile competente pot autoriza achiziționarea, importul sau transferul de produse încadrate la codurile NC 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 și 8603, care figurează pe lista din anexa XXI la Regulamentul (UE) nr. 833/2014, sau acordarea de asistență tehnică și financiară conexasă, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce au stabilit că acest lucru este necesar pentru exploatarea, întreținerea sau repararea garniturilor folosite pe linia 3 a metroului din Budapesta livrate în 2018, în scopul executării garanției privind durata de viață utilă furnizate de Metrowagonmash înainte de 24 iunie 2023.»»,

se citește:

„(c) alineatul (3e) se înlocuiește cu următorul text:

«(3e) Prin derogare de la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, autoritățile competente pot autoriza achiziționarea, importul sau transferul de produse încadrate la codurile NC 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 și 8603, care figurează pe lista din anexa XXI la Regulamentul (UE) nr. 833/2014, sau acordarea de asistență tehnică și financiară conexă, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce au stabilit că acest lucru este necesar pentru exploatarea, întreținerea sau repararea garniturilor folosite pe linia 3 a metroului din Budapesta livrate în 2018, în scopul executării garanției privind durata de viață utilă furnizate de Metrowagonmash înainte de 24 iunie 2023.»”.

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2025/394 z 24. februára 2025, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

(Úradný vestník Európskej únie L, 2025/394, 24. február 2025)

Na strane 15, článok 1 bod 17 písm. c):

namiesto:

„c) odsek 3e sa nahrádza takto:

„3e. Odchylné od odsekov 1 a 2 tohto článku môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo transfer tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, ako sa uvádza v prílohe XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na prevádzku, údržbu alebo opravu vozňov budapeštianskeho metra na linke 3 dodaných v roku 2018 v rámci plnenia doživotnej servisnej záruky poskytnutej spoločnosťou Metrowagonmash pred 24. júnom 2023.“

má byť:

„c) odsek 3e sa nahrádza takto:

„3e. Odchylné od odsekov 1 a 2 tohto článku môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo transfer tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543, 8603, ako sa uvádza v prílohe XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na prevádzku, údržbu alebo opravu vozňov budapeštianskeho metra na linke 3 dodaných v roku 2018 v rámci plnenia doživotnej servisnej záruky poskytnutej spoločnosťou Metrowagonmash pred 24. júnom 2023.“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta (SZVP) 2025/394 z dne 24. februarja 2025 o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini

(Uradni list Evropske unije L 2025/394 z dne 24. februarja 2025)

Stran 15, člen 1, točka (17), točka (c):

besedilo:

„(c) odstavek 3e se nadomesti z naslednjim:

„3e. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, odobrijo nakup, uvoz ali prenos blaga, ki se uvršča pod oznake KN 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 in 8603 s seznama v Prilogi XXI k Uredbi (EU) št. 833/2014, ali zagotavljanje s tem povezane tehnične in finančne pomoči, potem ko ugotovijo, da je to potrebno za delovanje, vzdrževanje ali popravilo vozil linije 3 podzemne železnice v Budimpešti, dobavljenih leta 2018, in sicer na podlagi jamstva za življenjsko dobo, ki ga je družba Metrowagonmash zagotovila pred 24. junijem 2023.“;

se glasi:

„(c) odstavek 3e se nadomesti z naslednjim:

„3e. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena lahko pristojni organi pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, odobrijo nakup, uvoz ali prenos blaga, ki se uvršča pod oznake KN 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 in 8603 s seznama v Prilogi XXI k Uredbi (EU) št. 833/2014, ali zagotavljanje s tem povezane tehnične in finančne pomoči, potem ko ugotovijo, da je to potrebno za delovanje, vzdrževanje ali popravilo vozil linije 3 podzemne železnice v Budimpešti, dobavljenih leta 2018, in sicer na podlagi jamstva za življenjsko dobo, ki ga je družba Metrowagonmash zagotovila pred 24. junijem 2023.“;

OIKAISU

neuvoston päätökseen (YUTP) 2025/394, annettu 24 päivänä helmikuuta 2025, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2025/394, 24. helmikuuta 2025)

Sivulla 15, 1 artiklan 17 alakohdan c alakohdassa:

on:

”c) korvataan 3 e kohta seuraavasti:

”3 e. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan asetuksen (EU) N:o 833/2014 liitteessä XXI lueteltuihin CN-koodeihin 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 ja 8603 kuuluvien tuotteiden ostoon, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvän teknisen ja taloudellisen avun antamiseen asianmukaisiksi katsominsa ehdoin todettuaan, että tämä on tarpeen vuonna 2018 toimitettujen Budapestin metrolinjan 3 vaunujen toiminnan, huollon tai korjauksen kannalta Metrowagonmashin ennen 24 päivää kesäkuuta 2023 antaman käyttöikätakein nojalla.”;

pitää olla:

”c) korvataan 3 e kohta seuraavasti:

”3 e. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan asetuksen (EU) N:o 833/2014 liitteessä XXI lueteltuihin CN-koodeihin 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 ja 8603 kuuluvien tuotteiden ostoon, tuontiin tai siirtoon tai niihin liittyvän teknisen ja taloudellisen avun antamiseen asianmukaisiksi katsominsa ehdoin todettuaan, että tämä on tarpeen vuonna 2018 toimitettujen Budapestin metrolinjan 3 vaunujen toiminnan, huollon tai korjauksen kannalta Metrowagonmashin ennen 24 päivää kesäkuuta 2023 antaman käyttöikätakein nojalla.”;

RÄTTELSE

**till rådets beslut (Gusp) 2025/394 av den 24 februari 2025 om ändring av
beslut 2014/512/Gusp om restriktiva åtgärder med hänsyn till Rysslands åtgärder som
destabiliserar situationen i Ukraina**

(Europeiska unionens officiella tidning L 2025/394, 24 februari 2025)

Sidan 15, artikel 1.17 c

I stället för:

”c) Punkt 3e ska ersättas med följande:

’3e. Genom undantag från punkterna 1 och 2 i denna artikel får de behöriga myndigheterna tillåta inköp, import eller överföring av varor som omfattas av KN-nummer 7007, 7019, 8415, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8518, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 och 8603, enligt förteckningen i bilaga XXI till förordning (EU) nr 833/2014, eller tillhandahållande av därmed sammanhörande tekniskt och ekonomiskt bistånd, på villkor som de finner lämpliga, efter att ha fastställt att detta är nödvändigt för drift, underhåll eller reparation av tunnelbanevagnar för linje 3 i Budapest som levererats 2018, som fullgörande av den livslängdsgaranti som ställts av Metrowagonmash före den 24 juni 2023.’”

ska det stå:

”c) Punkt 3e ska ersättas med följande:

’3e. Genom undantag från punkterna 1 och 2 i denna artikel får de behöriga myndigheterna tillåta inköp, import eller överföring av varor som omfattas av KN-nummer 7007, 7019, 8479, 8481, 8483, 8487, 8504, 8517, 8525, 8531, 8536, 8537, 8538, 8539, 8542, 8543 och 8603, enligt förteckningen i bilaga XXI till förordning (EU) nr 833/2014, eller tillhandahållande av därmed sammanhörande tekniskt och ekonomiskt bistånd, på villkor som de finner lämpliga, efter att ha fastställt att detta är nödvändigt för drift, underhåll eller reparation av tunnelbanevagnar för linje 3 i Budapest som levererats 2018, som fullgörande av den livslängdsgaranti som ställts av Metrowagonmash före den 24 juni 2023.”
